

Deu

Chapter 12

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

נָתַן	אֲשֶׁר	בְּאֶרֶץ	לַעֲשׂוֹת	תִּשְׁמְרוּן	אֲשֶׁר	וְהַמְשָׁפְטִים	הַחֲקִים	אֱלֹהִים	1
deu	que	na-terra	para-fazer	guardareis	que	e-os-juízos	os-estatutos	Estes	
H5414		H0776		H8104		H4941	H2706	H0428	
חַיִּים	אַתֶּם	אֲשֶׁר-	הַיָּמִים	כָּל-	לְרִשְׁתָּהּ	לְךָ	אֲבֹתֶיךָ	אֱלֹהֵי	יְהוָה
vivos	vós	que-	os-dias	todos-	para-possuí-la	a-ti	teus-pais	Deus-de-	Yahweh
			H3117	H3605	H3423		H0001	H0430	H3068
							הָאֲדָמָה:	עַל-	
							a-terra	sobre-	
							H0127		

Estes são os estatutos e os juízos que tereis cuidado em fazer na terra que vos deu o Senhor Deus de vossos paes, para a possuir todos os dias que viverdes sobre a terra.

אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	שָׁם	עָבְדוּ-	אֲשֶׁר	הַמְקֹמֹת	כָּל-	אֶת-	הָאֲבָדוֹן	אֲבַד	2
que	as-nações	ali	serviram-	que	os-lugares	todos-	(a)-	destruireis	Destruir	
		H8033	H5647		H4725	H3605	H0853	H0006	H0006	
וְעַל-	הַרְּמִים	הַהָרִים	עַל-	אֱלֹהֵיהֶם	אֶת-	אֲתֶם	יִרְשִׁים	וְיִרְשִׁים	אַתֶּם	
e-sobre-	os-altos	os-montes	sobre-	seus-deuses	(a)-	(a)-eles	desapossando	vós		
		H2022		H0430	H0853	H0853	H3423			
				רַעְנָן:	עֵץ	כָּל-	וְתַחַת	הַנִּבְעוֹת		
				verdejante	árvore	toda-	e-debaixo-de-	as-colinhas		
				H6086	H3605	H8478	H1389			

Totalmente destruireis todos os logares, onde as nações que possuireis serviram os seus deuses, sobre as altas montanhas, e sobre os outeiros, e debaixo de toda a arvore verde;

וְאֲשֵׁרֵיהֶם	מִצְבֹּתָם	אֶת-	וְשִׁבְרֵתָם	מִזְבְּחֹתָם	אֶת-	וְנִתְצָתָם	3		
e-seus-postes-sagrados	suas-colunas	(a)-	e-quebrareis	seus-altares	(a)-	E-derrubareis			
H0842	H4676	H0853	H7665	H4196	H0853	H5422			
אֶת-	וְאֲבָדְתֶם	תִּנְדְּעוּן	אֱלֹהֵיהֶם	וּפְסִילֵי	בְּאֵשׁ	תִּשְׂרֹפוּן			
(a)-	e-destruireis	cortareis	seus-deuses	e-imagens-esculpidas-de-	no-fogo	queimareis			
H0853	H0006	H1438	H0430	H6456	H0784	H8313			
					הַהוּא:	הַמְּקוֹם	מִן-	שְׁמֵם	
					aquele	o-lugar	de-	seu-nome	
					H1931	H4725	H8034		

E derribareis os seus altares, e quebrareis as suas estatuas, e os seus bosques queimareis a fogo, e talhareis as imagens esculpidas dos seus deuses, e apagareis o seu nome d'aquelle logar.

לֹא-	תַעֲשׂוּן	כֵּן	לִיהוָה	אֱלֹהֵיכֶם:	4
Não-	fareis	assim	a-Yahweh	vosso-Deus	
			H3068	H0430	
				H3808	

Assim não fareis ao Senhor vosso Deus;

מְכֹל־ de-todas- H3605	אֱלֹהֵיכֶם vosso-Deus H0430	יְהוָה Yahweh H3068	יִבְחַר escolher H0977	אֲשֶׁר- que- H4725	הַמָּקוֹם o-lugar H0413	אֶל- para- H0413	אִם- se-não-	כִּי Mas	5
וּבָאתְ e-entrarás H0935	תִּדְרְשֵׁוּ buscareis H1875	לְשֹׁכְנֹו para-sua-habitação H7933	שָׁם ali H8033	שְׁמוֹ seu-nome H8034	אֶת- (a)- H0853	לְשׁוֹם para-pôr	שְׁבֵטֵיכֶם vossas-tribos H7626		

שָׁמָּה:
para-lá
[H8033](#)

Mas o lugar que o Senhor vosso Deus escolher de todas as vossas tribus, para ali pôr o seu nome, buscareis para sua habitação, e ali vireis.

וְאֵת e-(a) H0853	מִמַּעֲשֵׂי תֵיכֶם vossos-dízimos H4643	וְאֵת e-(a) H0853	וְזִבְחֵיכֶם e-vossos-sacrifícios H2077	עֲלֵתֵיכֶם vossos-holocaustos H8033	שָׁמָּה para-lá H0935	וְהִבַּאתֶם E-trareis	6
וּבְכֹרֹת e-primogênitos-de- H1062	וְנִדְבֹתֵיכֶם e-vossas-ofertas-voluntárias H5071	וְנִדְרֵיכֶם e-vossos-votos H5088	וְיָדְכֶם vossa-mão H3027	תְּרוּמַת oferta-de- H8641			

וְצֹאנְכֶם:
e-vosso-rebanho
[H6629](#)

בְּקָרְכֶם
vosso-gado
[H1241](#)

E ali trareis os vossos holocaustos, e os vossos sacrificios, e os vossos dizimos, e a oferta alçada da vossa mão, e os vossos votos, e as vossas ofertas voluntarias, e os primogenitos das vossas vacas e das vossas ovelhas.

בְּכֹל em-tudo- H3605	וּשְׂמַחְתֶּם e-vos-alegrareis H8055	אֱלֹהֵיכֶם vosso-Deus H0430	יְהוָה Yahweh H3068	לְפָנַי diante-de- H6440	שָׁם ali H8033	וְאָכַלְתֶּם- E-comereis- H0398	7
יְהוָה Yahweh H3068	בְּרִכָּךְ abençoou-te H1288	אֲשֶׁר que	וּבְתֵיבֹתֶיךָ e-vossas-casas	אֵתְּךָ vós	וְיָדְכֶם vossa-mão H3027	מִשְׁלַח empreendimento-de-	

אֱלֹהֶיךָ:
teu-Deus
[H0430](#)

E ali comereis perante o Senhor vosso Deus, e vos alegrareis em tudo em que poreis a vossa mão, vós e as vossas casas, no que te abençoar o Senhor teu Deus.

הַיּוֹם o-reto H3477	כָּל- todo- H3605	אִישׁ cada-um H0376	הַיּוֹם hoje H3117	פֹּה aqui H6311	עֹשִׂים fazendo	אֲנַחְנוּ nós H0587	אֲשֶׁר que	כְּכֹל como-tudo H3605	תַּעֲשׂוּן fareis	לֹא Não	8
--	---	---	--	---------------------------------------	--------------------	---	---------------	--	----------------------	------------	---

בְּעֵינָיו:
em-seus-olhos

Não fareis conforme a tudo o que hoje fazemos aqui, cada qual tudo o que bem parece aos seus olhos.

אֲשֶׁר- que- H5159	הֵנִחְתָּהּ a-herança H0413	וְאֶל- e-para- H0413	הַמְנוּחָה o-descanso H4496	אֶל- para- H0413	עַתָּה agora H6258	עַד- até- H5704	בָּאתָם chegastes H0935	לֹא- não- H3808	כִּי Pois	9
						לָךְ: a-ti H5414	נָתַן dando H0430	אֱלֹהֶיךָ teu-Deus H0430	יְהוָה Yahweh H3068	

שם ali שבטִיִּבּוּס tuas-tribos באַתְּרַם em-uma-de- יהוה Yahweh יבְּחַרְךָ escolher אֲשֶׁר- que- בְּמָקוֹם no-lugar אִם- se-não- כִּי Mas 14

[H8033](#) [H7626](#) [H0259](#) [H3068](#) [H0977](#) [H4725](#)

מְצַוְךָ: ordeno-te אֲנִי eu אֲשֶׁר que כֹּל tudo תַּעֲשֶׂה farás וְשָׁם e-ali עַל־תִּידֶיךָ teus-holocaustos תַּעֲלֶה ofereceres

[H6680](#) [H0595](#) [H3605](#) [H8033](#) [H5927](#)

Mas no lugar que o Senhor escolher n'uma das tuas tribus ali oferecerás os teus holocaustos, e ali farás tudo o que te ordeno.

קְבַרְכָּתִי segundo-bênção-de- בֶּשֶׂר carne וְאָכַלְתָּ e-comerás וְתִזְבַּח sacrificarás נַפְשֶׁךָ tua-alma אֲנִי desejo-de- בְּכֹל- em-todo- רַק Porém 15

[H1293](#) [H1320](#) [H0398](#) [H2076](#) [H5315](#) [H0185](#) [H3605](#) [H7535](#)

יֹאכַלְנָה comerá-a וְהַטְּהוֹר e-o-puro הַטְּמֵא o-impuro שְׁעָרֶיךָ tuas-portas בְּכֹל- em-todas- לָּךְ a-ti נָתַן- deu- אֲשֶׁר que אֱלֹהֶיךָ teu-Deus יהוה Yahweh

[H0398](#) [H2889](#) [H2931](#) [H8179](#) [H3605](#) [H5414](#) [H0430](#) [H3068](#)

וְכַאֲלֵּי: e-como-o-כֶּצֶבִי como-a-gazela

[H0354](#)

Porém, conforme a todo o desejo da tua alma, degolarás e comerás carne segundo a benção do Senhor teu Deus, que te dá em todas as tuas portas: o immundo e o limpo d'ella comerá; como do corço e do veado:

כַּמַּיִם: como-água תִּשְׁפַּכְנֶנּוּ derramarás-o הָאָרֶץ a-terra עַל- sobre- תֹּאכְלוּ comereis לֹא não תֶּהֱמֵם o-sangue רַק Somente 16

[H4325](#) [H8210](#) [H0776](#) [H0398](#) [H3808](#) [H1818](#) [H7535](#)

Tão sómente o sangue não comereis: sobre a terra o derramareis como agua.

וַיִּצְתְּרֶךָ e-teu-azeite וְתִירֶשֶׁךָ e-teu-vinho-novo דִּגְגָןֶךָ teu-grão מִעֵשֶׂר dizimo-de- בְּשַׁעֲרֶיךָ em-tuas-portas לֹאכַלְתָּ comer תֹּכַלְתָּ poderás לֹא- Não- 17

[H3323](#) [H8492](#) [H1715](#) [H4643](#) [H8179](#) [H0398](#) [H3201](#) [H3808](#)

תִּירָה votares אֲשֶׁר que נְדָרֶיךָ teus-votos וְכֹל- e-todo- וְצֹאנֶךָ e-teu-rebanho בְּקָרְךָ teu-gado וּבְכֹרֹתֶיךָ e-primogênitos-de-

[H5087](#) [H5088](#) [H3605](#) [H6629](#) [H1241](#) [H1062](#)

וְתִירוֹמַתְךָ e-oferta-de- יָדְךָ: tua-mão וְנִדְבֹתֶיךָ e-tuas-ofertas-voluntárias

[H3027](#) [H8641](#) [H5071](#)

Nas tuas portas não poderás comer o dizimo do teu grão, nem do teu mosto, nem do teu azeite, nem as primogenituras das tuas vaccas, nem das tuas ovelhas; nem nenhum dos teus votos, que houveres votado, nem as tuas ofertas voluntarias, nem a oferta alçada da tua mão

יבְּחַרְךָ escolher אֲשֶׁר que בְּמָקוֹם no-lugar תֹּאכַלְנָה comerás-o אֱלֹהֶיךָ teu-Deus יהוה Yahweh לְפָנָיִךָ diante-de- אִם- se-não- כִּי Mas 18

[H0977](#) [H4725](#) [H0398](#) [H0430](#) [H3068](#) [H6440](#)

וְהִלַּיְתָּ e-o-levita וְאָמַתְךָ e-tua-serva וְעַבְדְּךָ e-teu-servo וּבִתְךָ e-tua-filha וּבִנְךָ e-teu-filho אַתָּה tu בּוֹ nele אֱלֹהֶיךָ teu-Deus יהוה Yahweh

[H3881](#) [H0519](#) [H5650](#) [H1323](#) [H0430](#) [H3068](#)

בְּכֹל em-tudo- אֱלֹהֶיךָ teu-Deus יהוה Yahweh לְפָנָיִךָ diante-de- וְשִׂמַּחְתָּ e-alegrar-te-ás בְּשַׁעֲרֶיךָ em-tuas-portas אֲשֶׁר que

[H3605](#) [H0430](#) [H3068](#) [H6440](#) [H8055](#) [H8179](#)

יָדְךָ: tua-mão מִשְׁלַח empreendimento-de-

[H3027](#)

Mas o comerás perante o Senhor teu Deus, no lugar que escolher o Senhor teu Deus, tu, e teu filho, e a tua filha, e o teu servo, e a tua serva, e o levita que está dentro das tuas portas: e perante o Senhor teu Deus te alegrarás em tudo em que pozeres a tua mão.

על-	יָמֶיךָ	כָּל-	הַלֵּוִי	אֶת-	תַּעֲזֹב	פֶּן-	לָךְ	הַשְּׁמֶר	19
sobre-	teus-dias	todos-	o-levita	(a)-	abandone	para-que-não-	para-ti	Guarda-te	
	H3117	H3605	H3881	H0853		H6435		H8104	

ס	: אֲדַמְתָּךְ
§	tua-terra
	H0127

Guarda-te, que não desampares ao levita todos os teus dias na terra.

וְאָמַרְתָּ	לָךְ	דִּבֶּר-	כַּאֲשֶׁר	גִּבּוֹלְךָ	אֶת-	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יִרְחִיב־	כִּי-	20
e-disseres	a-ti	falou-	como	teu-território	(a)-	teu-Deus	Yahweh	alargar	Quando-	
H0559		H1696		H1366	H0853	H0430	H3068	H7337		

נַפְשְׁךָ	אֲנִי	בְּכָל-	בָּשָׂר	לֵאכֹל	נַפְשְׁךָ	תִּאְוָה	כִּי-	בָּשָׂר	אֲכַלָּה
tua-alma	desejo-de-	em-todo-	carne	comer	tua-alma	desejar	pois-	carne	comerei
H5315	H0185	H3605	H1320	H0398	H5315	H0183		H1320	H0398

:	בָּשָׂר	תֹּאכַל
	carne	comerás
	H1320	H0398

Quando o Senhor teu Deus dilatar os teus termos como te disse, e disseres: Comerei carne; porquanto a tua alma tem desejo de comer carne; conforme a todo o desejo da tua alma, comerás carne.

לְשׁוֹמֵר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יִבְחָר	אֲשֶׁר	הַמְקוֹם	מִמָּוֶךְ	יִרְחֹק	כִּי-	21
para-pôr	teu-Deus	Yahweh	escolher	que	o-lugar	de-ti	estiver-longe	Se-	
	H0430	H3068	H0977		H4725		H7368		

לָךְ	יְהוָה	נָתַן	אֲשֶׁר	וּמִצְאֲנָה	מִבְּקָרְךָ	וּזְבַחְתָּ	שָׁם	שְׁמוֹ
a-ti	Yahweh	deu	que	e-de-teu-rebanho	de-teu-gado	e-sacrificarás	ali	seu-nome
H3068		H5414		H6629	H1241	H2076	H8033	H8034

:	נַפְשְׁךָ	אֲנִי	בְּכָל	בִּשְׁעָרֶיךָ	וְאָכַלְתָּ	צִוִּיתִיךָ	כַּאֲשֶׁר
	tua-alma	desejo-de-	em-todo-	em-tuas-portas	e-comerás	ordenei-te	como
	H5315	H0185	H3605	H8179	H0398	H6680	

Se estiver longe de ti o lugar que o Senhor teu Deus escolher para ali pôr o seu nome, então degolarás das tuas vacas e tuas ovelhas, que o Senhor te tiver dado, como te tenho ordenado; e comerás dentro das tuas portas, conforme a todo o desejo da tua alma.

הַטְּמֵא	תֹּאכְלֶנּוּ	כֵּן	הַתְּאִיל	וְאֶת-	הַצִּבְיָ	אֶת-	יֹאכַל	כַּאֲשֶׁר	אֵךְ	22
o-impuro	comerás-a	assim	o-cervo	e-(a)-	a-gazela	(a)-	come-se	como	Somente	
H2931	H0398		H0354	H0853		H0853	H0398		H0389	

:	יֹאכְלֶנּוּ	יַחְדָּו	וְהַטְּהוֹר
	comerão-a	juntos	e-o-puro
	H0398		H2889

Porém, como se come o corço e o veado, assim comerás: o immundo e o limpo juntamente comerão d'elles.

וְלֹא-	הַנֶּפֶשׁ	הוּא	הַדָּם	כִּי	הַדָּם	אֲכַל	לְבַלְתִּי	חֹזֵק	רַק	23
e-não-	a-vida	ele	o-sangue	pois	o-sangue	comer	para-não	sê-forte	Somente	
H3808	H5315	H1931	H1818		H1818	H0398	H1115	H2388	H7535	

:	הַבָּשָׂר	עִם-	הַנֶּפֶשׁ	תֹּאכַל
	a-carne	com-	a-vida	comerás
	H1320		H5315	H0398

Sómente esforça-te para que não comas o sangue: pois o sangue é a vida: pelo que não comerás a vida com a carne

לֹא	תֹאכְלֶנּוּ	עַל-	הָאָרֶץ	תִּשְׁפֹּכֶנּוּ	כַּמַּיִם:	24
Não	comerás-o	sobre-	a-terra	derramarás-o	como-água	
H3808	H0398		H0776	H8210	H4325	

Não o comerás: na terra o derramarás como água.

לֹא	תֹאכְלֶנּוּ	לְמַעַן	יֵיטֵב	לְךָ	וּלְבָנֶיךָ	אַחֲרֶיךָ	כִּי-	תַעֲשֶׂה	25
Não	comerás-o	para-que	seja-bem	para-ti	e-para-teus-filhos	após-ti	quando-	fizeres	
H3808	H0398	H4616	H3190						
הַיֵּשֶׁר	בְּעֵינָי	יְהוָה:							
o-reto	aos-olhos-de-	Yahweh							
H3477		H3068							

Não o comerás; para que bem te suceda a ti, e a teus filhos, depois de ti, quando fizeres o que fôr recto aos olhos do Senhor.

רַק	קִדְשֶׁיךָ	אֲשֶׁר-	יְהִיוּ	לְךָ	וּנְדָרֶיךָ	תִּשָּׂא	וּכְבֹּאתְךָ	אֶל-	26
Somente	tuas-coisas-santas	que-	tiveres	para-ti	e-teus-votos	tomarás	e-entrarás	para-	
H7535	H6944		H1961		H5088	H5375	H0935	H0413	
הַמָּקוֹם	אֲשֶׁר-	יִבְחַר	יְהוָה:						
o-lugar	que-	escolher	Yahweh						
H4725		H0977	H3068						

Porém as tuas coisas sanctas que tiveres, e os teus votos tomarás, e virás ao logar que o Senhor escolher.

וְעִשִּׂיתָ	עַל־תִּיבֹד	הַבֶּשֶׂר	וְהַדָּמִים	עַל-	מִזְבֵּחַ	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	27
E-farás	teus-holocaustos	a-carne	e-o-sangue	sobre-	altar-de-	Yahweh	teu-Deus	
		H1320	H1818		H4196	H3068	H0430	
וְדָם-	זִבְחֶיךָ	יִשְׁפֹּךְ	עַל-	מִזְבֵּחַ	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	וְהַבֶּשֶׂר	
e-sangue-de-	teus-sacrifícios	será-derramado	sobre-	altar-de-	Yahweh	teu-Deus	e-a-carne	
H1818	H2077	H8210		H4196	H3068	H0430	H1320	
תֹאכְלֶנּוּ:								
comerás								
H0398								

E oferecerás os teus holocaustos, a carne e o sangue sobre o altar do Senhor teu Deus; e o sangue dos teus sacrificios se derramará sobre o altar do Senhor teu Deus; porém a carne comerás.

שָׁמַר	וְשָׁמַעַתָּ	אֵת	כָּל-	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	אֲשֶׁר	אֲנֹכִי	מְצַוֶּךָ	לְמַעַן	28
Guarda	e-ouve	(a)	todas-	as-palavras	estas	que	eu	ordeno-te	para-que	
H8104	H8085	H0853	H3605	H1697	H0428		H0595	H6680	H4616	
יֵיטֵב	לְךָ	וּלְבָנֶיךָ	אַחֲרֶיךָ	עַד-	עוֹלָם	כִּי	תַעֲשֶׂה	הַטּוֹב		
seja-bem	para-ti	e-para-teus-filhos	após-ti	até-	eternidade	quando	fizeres	o-bom		
H3190				H5704	H5769					
וְהַיֵּשֶׁר	בְּעֵינָי	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ:	ס						
e-o-reto	aos-olhos-de-	Yahweh	teu-Deus	§						
H3477		H3068	H0430							

Guarda e ouve todas estas palavras que te ordeno, para que bem te suceda a ti e a teus filhos depois de ti para sempre, quando fizeres o que fôr bom e recto aos olhos do Senhor teu Deus.

שְׁמָהּ כָּאֵלֹהִים אֲתָהּ אֲשֶׁר הַגּוֹיִם אֶת־אֱלֹהֵיךָ יְהוָה כִּי־יִכְרֹתֶנּוּ
lá entrando- tu que as-nações (a)- teu-Deus Yahweh cortar Quando-

H8033

H0935

H0853

H0430

H3068

H3772

בְּאַרְצָם: וְיָשַׁבְתָּ אֵתְּם וְיָרַשְׁתָּ מִפְּנֵיךָ אוֹתָם לָרֶשֶׁת
em-sua-terra e-habitarás (a)-elas e-desapossarás de-diante-de-ti (a)-elas para-desapossar

H0776

H3427

H0853

H3423

H6440

H0853

H3423

Quando o Senhor teu Deus desarraigar de diante de ti as nações, aonde vaes a possuil-as e as possuires e habitares na sua terra,

הַשְּׂמֵרָם הַשְּׂמֵרָ לְךָ הַשְּׂמֵרָ תִּנְקַשׁ אַחֲרֵיהֶם אַחֲרֵי פֶן־לְךָ הַשְּׂמֵרָ
serem-destruídas depois-de- após-elas sejam-enlaçado para-que-não- para-ti Guarda-te

H8045

H5367

H6435

H8104

הַגּוֹיִם יַעֲבֹדוּ אֵיכָה לְאֹמֶר לְאֱלֹהֵיהֶם תִּדְרָשׁ וּפֶן־מִפְּנֵיךָ
as-nações serviam como dizendo a-seus-deuses busques e-para-que-não- de-diante-de-ti

H5647

H0559

H0430

H1875

H6435

H6440

הָאֱלֹהִים אֶת־אֱלֹהֵיהֶם וְאֶעֱשֶׂה־כֵּן נִם־אֲנִי:
eu também- assim e-farei- seus-deuses (a)- estas

H0589

H1571

H0430

H0853

H0428

Guarda-te, que te não enlaces após ellas, depois que forem destruidas diante de ti; e que não perguntes ácerca dos seus deuses, dizendo: Assim como serviram estas nações os seus deuses, do mesmo modo também farei eu.

אֲשֶׁר יְהוָה תוֹעֵבֶת כָּל־כִּי אֱלֹהֵיךָ לִיהוָה כֵּן תַּעֲשֶׂה לְאֹ-
que Yahweh abominação-de- toda- pois teu-Deus a-Yahweh assim farás Não-

H3068

H8441

H3605

H0430

H3068

H3808

יִשְׂרָפוּ בְּנֵי־הַאֱלֹהִים וְאֶת־גַּם כִּי לְאֱלֹהֵיהֶם עָשׂוּ שָׂנֵא
queimam suas-filhas e-(a)- seus-filhos (a)- até pois a-seus-deuses fizeram odeia

H8313

H1323

H0853

H0853

H1571

H0430

H8130

לְאֱלֹהֵיהֶם: בָּאֵשׁ
a-seus-deuses no-fogo

H0430

H0784

Assim não farás ao Senhor teu Deus: porque tudo o que é abominavel ao Senhor, o que aborrece, fizeram elles a seus deuses: pois até seus filhos e suas filhas queimaram com fogo aos seus deuses.

לֹא־תַעֲשׂוּן לְעֲשׂוֹת לְעֲשׂוֹת תִּשְׁמְרוּ אֶתְּכֶם אֲנִי מִצְוָה אֲשֶׁר אֲדַבֵּר כָּל־אֶת
não- para-fazer guardareis (a)-ela (a)-vós ordeno eu que a-palavra toda- (a)

H3808

H8104

H0853

H0853

H6680

H0595

H1697

H3605

H0853

וְלֹא־עָלְיוֹ תִּסְבֵּף מִמֶּנּוּ: תִּדְרָשׁ וְלֹא־עָלְיוֹ תִּסְבֵּף
dela diminuirás e-não sobre-ela acrescentarás

H1639

H3808

H3254

Tudo o que eu vos ordeno, observareis para fazer; nada lhe diminuirás.